

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 8 (1981)  
**Heft:** 4

**Anhang:** [Local news] : Swiss Society of New Zealand

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

**Patron:** Mr W. Sollberger, Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland, P.O. Box 386, Wellington, 1. Telephone 721-593.

**President:** Mr John Villiger, R.D. 1, Morrinsville. Telephone Kiwitahi 842.

**Vice President:** Mr Ruedi Dudli, R.D. 29 Kaponga. Telephone ARU 624 Auroa.

**Secretary-Treasurer:** Mr H. Staheli, P.O. Box 5253, Frankton. Telephone Bus. 77-220

**Delegate to the Swiss Abroad Conference in Switzerland:** Mr H. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington.

**Editing Committee of Helvetia:**

Messrs W. Risi, R.D. 3, Hamilton. Telephone 64-849

J. & E. Fluhler, 1 Bettina Road, Hamilton. Telephone 54-308  
E. Studer, Hamilton. Telephone 83-883  
and K. Waldvogel, P.O. Box 4035, Hamilton East.

**Due to the printers holiday period there will be no January issue of Helvetia. Any contributions for the February issue should be sent to Mr W. Risi, R.D. 3, Hamilton. Phone: 64-849 by the 20th January, 1982.**

## CLUB REPRESENTATIVES

**Auckland President:** Mr UE Reinhard, 74 Comins Cres, Mission Bay, Auckland 5.

**Vice President:** Mr A. Armstutz, 4/869 Manuka Rd, Onehunga, Auckland 6. Telephone Bus. 548-132, Priv. 669-357.

**Secretary:** Mrs E. Frei, 22 Ludlow Tce, Glenfield, Auckland 10. Telephone 444-8085.

**Treasurer:** Miss M.T. Schoepfer, P.O. Box 39047, Auckland. Telephone (09) 763-971.

**Christchurch President:** Mr M. Damm, 21 Marshlands Road, Christchurch P.O. Box 1083. Telephone Bus. 63-667.

**Vice President:** Miss C. Wickart, 157 Petrie Street, Christchurch. Telephone 859-443.

**Secretary:** Mrs F. Looser, 115a Johns Road, Christchurch 5. Telephone Belfast 7165.

**Treasurer:** Mr W. Puentener, 47 Waiau Street, Christchurch 2. Telephone 383-371.

**Hamilton President:** Mr H. Staheli, P.O. Box 5253 Frankton. Telephone Bus. 77-220

**Vice President:** Mrs Inga Fischer, 18 Nevada Road, Hamilton. Telephone 64-042

**Secretary:** Mrs Ursula Hawes, 77 Howell Ave, Telephone 66-072

**Treasurer:** Mr. Thomas Ammann, R.D. 4, Hamilton. Telephone 291-847

**Taranaki President:** Mr Len Chamberlain, Skeet Rd, Kapuni. Telephone 8767 Manaia.

**Vice President:** Mr R. Dudli, R.D. 29 Kaponga, Telephone ARU 624 Auroa.

**Secretary:** Mrs Ursula Hawes, 77 Howell Ave, Telephone 66-072

**Treasurer:** Mr. Thomas Ammann, R.D. 4, Hamilton. Telephone 291-847

**Wellington President:** Mr M. Fuhrer, Ohariu Valley, Johnsonville Telephone 780-003

**Vice President:** Mr H. Glauser, 101 John Sims Drive, West Park, Johnsonville. Telephone 789-086

**Secretary:** T. Scherrer, Whitemans Valley Road, Upper Hutt, R.D. Telephone 286-984

**Treasurer:** Mrs R. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington 3. Telephone 886-249

**Riflemaster:** Mr. H. Scherrer, Whitemans Valley Road, Upper Hutt. H.D. Telephone 286-984.

## RIFLEMASTERS

**Swiss Society:** Mr W. Unternahrer, 56 Boundary Road, Hamilton. Telephone 53-856.

**Auckland Swiss Club:** Mr Alf Vordermann, 13 Moreland Ave, Mt. Albert. Telephone 863-603.

**Hamilton Swiss Club:** Mr Hans Meister, 31 Donny Ave, Hamilton. Telephone 57-993

**Taranaki Swiss Club:** Mr R. Dudli, R.D. 29 Kaponga. Telephone ARU 624.

**Wellington Swiss Club:** Mr J. Hangartner, 177 Campbell, St., Wellington. Telephone 768-841.

## 50 YEARS OF SWISS CLASS

Fly home with Swissair in 1981 and be part of the celebrations of our 50 years of Swiss Class which you can be justly proud of!

Book Swissair via Singapore or Hong Kong on the money saving return or one-way excursion fares which are available from Auckland, Christchurch or Wellington, to Zurich or Geneva.

Enjoy the comfort of one less seat per row in our wide bodied aircraft.  
**SWISSAIR - MORE CLASS THAN CLASSES!!!**

**swissair**  1931  
1981

1 Queen Street, Auckland. Phone 794-664

## FORTHCOMING EVENTS

### AUCKLAND SWISS CLUB

SUNDAY 6th DECEMBER 1981 -  
CHRISTMAS PARTY

Yes its Christmas time again,  
Father Christmas has announced his visit to our  
farm at Kaukapakapa.

He will arrive at Midday and is looking forward to  
meeting you all, especially the young ones.

Bratwurst, sweets and liquid refreshments  
available.

"PLUCK UP YOUR COURAGE" and come along to  
meet Samichlaus!

### 1982

Remember our ANNUAL PICNIC on Sunday, 21st  
February 1982.

MTS.

### CHRISTCHURCH SWISS CLUB

The Christmas barbecue will be held at Spencer  
Park on Saturday, December 5th at 1 p.m.  
Directions to the picnic site will be on the  
blackboard outside the office. A large barbecue and  
wood will be provided for members to cook their  
meat, and Swiss sausages will be on sale. Please  
bring a contribution towards the salad and the  
dessert. After lunch there will be a visit from Father  
Christmas, carol singing and games. Members will  
be receiving a newsletter with further details. If you  
would like further information please phone the  
Secretary tel. Belfast 7165.

Frieda Looser

### HAMILTON SWISS CLUB

#### CHILDRENS CHRISTMAS PARTY:

Place: Eureka Hall

Date: Sunday 6th December 1981

Time: 11 a.m.

The party will commence at 11a.m. At 11.30  
a.m. we have a surprise guest entertainer appearing  
so be sure be there in plenty of time, this will be  
followed by a luncheon. In the afternoon we will hear  
some musical items, play some games and of  
course Santa Clause will visit us. Ladies a plate.  
PICNIC:

Our annual picnic will be held on Sunday, 7th  
February, 1982, at Mr and Mrs Villiger's Farm,  
Kiwitahi, from 11 a.m.

As usual there will be Drinks, Bratwuerste and  
Coffee for sale. This time, however, we are unable to  
obtain the beautiful cakes for afternoon coffee we  
have become accustomed to over the years. Our  
Swiss baker, Werner Burri has returned to  
Switzerland and so our source has disappeared.  
Perhaps you will bring your own cakes and cookies  
to enjoy with the coffee.

U.H.

### TARANAKI SWISS CLUB

#### December 6.

Members are reminded of a Christmas Shoot at  
10.00 a.m.

#### February 14 1982 at 10.30 a.m.

Picnic this year to be held at the Club House and  
grounds. Members and friends invited.

The Club House is available to members for  
functions. All inquired to the Secretary, Mrs D.  
Schuler, Phone 533 KAPONGA.

### WELLINGTON SWISS CLUB

December	5	Christmas Party
	6	Children's Christmas Party
1982		
February	13/14	Taranaki Cowbell Competition
	28	Picnic combined with Swiss Society Kegeln/Steinstossen Competition.
March	20	Club Evening
April	3	Annual General Meeting
	17	Club Evening

### KEGEL EVENINGS

Every Wednesday, 7 p.m. at the Club House, Ohariu  
Valley.

### SHOOTING

On Scherrer's Farm, Whiteman's Valley.

### NEWS OF THE COLONY

#### WELLINGTON SWISS CLUB

Bernerplatte - and what a plate, sizzling hot  
arriving on your table, laden with pork-ripli pieces  
of large tasty sausages, very tasty smoked ox-  
tongues and lots of Sauerkraut with potatoes. All  
this was expertly prepared and cooked by Rosina  
and Max Fuhrer, helped by Committee hands. Carl-  
Heinz Steiner undisputed expert on matters of meat  
supply. The sound of popping corks went well with it  
all. A good number of non members may well have  
experienced such a treat for the first time. The  
dessert was a lovely surprise - a whole batch of  
Kirschtorten and carrot cakes all made by Therese  
Scherrer (our secretary) with her daughters helping  
hands. You could read satisfaction and gratitude  
from the people's faces. An added attraction was  
piano accordion playing by a talented lady-guest,  
singing from table to table; some enthusiastic  
participation by Club members should ensure a  
choir group for the future. In short, a very successful  
memorable evening.

J.H.

### WANTED TO BUY.

Swiss Harmonica B Diatonic.

Telephone 395-428 or write to Mr Beat Husistein,  
1157 Victoria Street, Flat G, Hamilton.



## CHRISTMAS MESSAGE.

The Charge d'affaires and Mrs. Walter Sollberger together with the members of the Staff of the Embassy of Switzerland and their families wish all compatriots in New Zealand a Merry Christmas and a Happy New Year.



## NEWS FROM THE EMBASSY.

CONVENTION BETWEEN SWITZERLAND AND  
NEW ZEALAND FOR THE AVOIDANCE OF  
DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES  
ON INCOME.

The Convention which was signed on the 6th June 1980 and subsequently ratified by both contracting States, has entered into force on the 21st November 1981 after the instruments of ratification have been exchanged in Wellington on the 6th November 1981.

For further information please enquire in **New Zealand** with

and in **Switzerland** with  
Eidg. Steuerverwaltung  
Abteilung fuer internationale  
und Doppelbesteuerungssac  
Eigerstrasse 65  
3003 BERN

Always at your side  
in the tempest of time

Solidarity Fund of the Swiss Abroad  
Gutenbergstr. 6, CH-3011 Bern.

Why wear  
emblems of  
University of  
Cambridge etc.  
on your T-shirt?  
A place you may  
never have been.



For a remittance of \$8.00 we'll send you a red T-shirt as shown above. The Fancy Printing Method, imported from Switzerland, should make it number one in your wardrobe.

**COLBRA SALES,  
P.O. Box 40152, Glenfield, Auckland 10.**



UNIQUE FOR YOUR SECURITY

A sparrow in your hand **and** the dove on the roof!

Ask for details from the  
Solidarity Fund of the Swiss Abroad  
Gutenbergstr. 6, CH-3011 Berne.

## OBITUARY

Ida Marie Ruegg passed away at Katikati on October 21st in her 76th year. She was the wife of the late Theodor Joseph Ruegg, an old identity of Katikati, who died 12 months ago. They had a son and a daughter and five grandchildren. The couple were well known and respected in the district where they joined in the districts dairy farming in the early times and progressed into the up and coming Kiwifruit and other horticultural ventures.

We would like to extend our deepest sympathies to the bereaved.

J.S.

SUBJECT TO ALTERATION



## SWISSCRAFT LTD.

*Manufacturers of Fine Lounge Suites.*

39 Colombo Street, Frankton, Box 5253.  
Phone 77-220 Hamilton.



### 'THE SAN MORITZ MK III'

This style can be covered in any DRALONS or FLOCKED VELVETS, but is particularly suited to LEATHER.

**F A S S L E R**  
Swiss Sausage Co.  
★ Cervelas  
★ Bratwuerst  
★ Frankfurters  
★ Fleischkaes  
Te Aroha 48813



SUCHEN SIE  
EINE ARBEITSSTELLE  
IN AUSTRALIEN?

WHEN IN  
WELLINGTON  
VISIT THE  
**MATTERHORN  
COFFEE  
BAR**



AT 106 CUBA MALL

DELICIOUS MORNING &  
AFTERNOON TEAS  
— LIGHT LUNCHEONS —

Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki.

## 'HELVETIA LODGE'

Historic Bay of Islands.  
Modern Double & Single Rooms.  
1 Family Unit sleeps up to 8.  
Reduced rates less 20% until:  
1st DECEMBER.

**Carel and  
Jack Jost**

Phone: 27-046 Paihia,  
ANYTIME.

Falls Sie an eine Übersiedlung nach Australien denken, können wir Ihnen bestimmt behilflich sein!

Wir sind eine schweizerische Stellenvermittlungsorganisation, spezialisiert auf die Plazierung von deutschsprachigen Fachleuten in Australien.

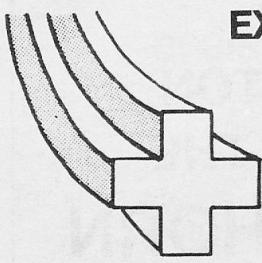
Unser Service ist völlig kostenlos für Sie, und wir würden uns freuen, auch Ihnen behilflich sein zu können.

Schreiben Sie uns doch für detaillierte Informationen.

**International  
Tradesmen  
Express**

166 Pacific Highway,  
North Sydney, NSW 2060  
Telephone: (02) 436 1677  
Australia

EX-KIWI CLUB SCHWEIZ



VERWANDTEN-  
BESUCHE  
NEUSEELAND

Zürich – Neuseeland – Zürich ab sFr. 3100.–  
Begleitete Gruppenflüge ab Zürich

18. Dezember 1981 – 16. Januar 1982  
15. Januar 1982 – 22. Februar 1982

Reiseleitung: R. Stadler  
Reiseleitung: B. Böckli

Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Neuseeland bestens kennen, ist eine ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet.

Auf Ihren Wunsch senden wir gerne das neue Programm Ihren Verwandten, Bekannten und Freunden.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen.

Der einzige  
Neuseeland-Spezialist  
der Schweiz.

General-Manager:  
Bruno Böckli



**DALGETY**  
**travel flash**

CONSULT US  
WITH CONFIDENCE

With 40 Offices throughout New Zealand we offer you the service you expect because service is our business.

Our World-Wise Team offer a vast reservoir of collective knowledge. Fast communication through telex and computer services. Attractive and efficient Travel Offices representing all major airlines, shipping companies, tour operators, transport and accommodation services worldwide. Always book early to avoid disappointment.

- ★ AIR TRAVEL - LOW COSTS ALL INCLUSIVE TOURS - EXCURSION FARES - GROUP TRAVEL - FIRST CLASS TRAVEL
- ★ SPECIAL INTEREST TOURS TAILOR-MADE FOR ANY REQUIREMENT WITH APPROVED TAX SAVING.
- ★ CONVENTION AND CONFERENCE PLANNING - NEW ZEALAND AND SOUTH PACIFIC
- ★ TRAVEL FOR THE BUSINESSMAN - WE KNOW HIS NEEDS.
- ★ CRUISING IN THE SOUTH PACIFIC AND WORLD WIDE
- ★ TRAVEL FOR THE FIRST CLASS PASSENGER
- ★ TRANSPORT FACILITIES WORLDWIDE
- ★ ADVICE ON TRAVEL DOCUMENTS.
- ★ ACCOMMODATION WORLDWIDE
- ★ THE HOLIDAY MARKET •

**DALGETY TRAVEL**  
**Holiday Shoppe**

We're everywhere for everyone.

AUDI

LANCIA

PORSCHE

ALFA ROMEO



**CARRERA  
MOTORS LTD.**

European Car Clinic

62 Barry's Pt. Rd. Takapuna,  
Ph. 499-655

BMW

FIAT

MERCEDES

VW

**How to see Switzerland  
faster and cheaper  
at the same time!**



As Swiss abroad you certainly want to return to Switzerland from time to time. Be it on business or on a private visit. Or simply because your old fatherland lures you again. Be this as it may, when you go the AVIS way you can see Switzerland more comfortably, more simply and more cheaply.

Please reserve in writing at:  
AVIS RENT A CAR,  
Flughofstrasse 61,  
CH-8152 Glattbrugg,  
Telex 57238,  
Phone 01 810 20 20 or at the  
nearest AVIS-station.

Special tariff for Swiss people living outside  
Switzerland

Car	Car type	1 month per 300 km	km over
A	FORD FIESTA 1100 L RENAULT R 5 TL	1250.–	– 16
B	VW GOLF 1300 GLS FORD ESCORT 1300 L OPEL KADETT 1300 S	1340.–	– 16
C	FORD TAUNUS 2000 L OPEL ASCONA 2000 S	1445.–	– 20
D	FIAT RITMO CL 75 (A)	1575.–	– 20
E	OPEL REKORD 2000 S	1735.–	– 20
F	FORD GRANADA 2300 L (A)	1890.–	– 20
G	BMW 320	2050.–	– 27
H	MERCEDES 250 (A) OPEL Senator 2.8 S (A)	2520.–	– 42
I	MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned	3150.–	– 42
L	MERCEDES 280 SE (A) Cassette	3150.–	– 42

**AVIS**

RENT A CAR

